

Report of Nov. 27

Today's study tour began with no wind, no clouds, and wonderful weather. We started the field trip to a primeval forest at 9 o'clock in the morning. The first view we saw was Shiretoko Continuous Mountain (知床連山) as shown in Figure 1. Then we entered the primeval forest, the guide told us the path we were on was trodden by wildlife.

今日の研修旅行は風もなく、雲もなく、素晴らしい天気で始まりました。午前 9 時に原生林へのフィールドトリップを開始しました。最初に目にした景色は、図 1 に示されているように、知床連山でした。その後、私たちは原生林に入り、ガイドに私たちが歩いている道は野生動物によって踏まれたものであると教えてくれました。

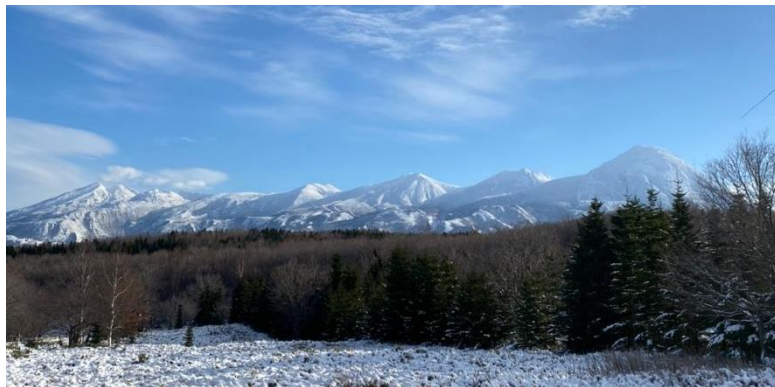


Figure 1

For the field trip, we saw different kinds of plants and animals. Firstly, it was the plants. In the primeval forest, the pine trees grow extremely slowly, with only one new branch each year, as shown in Figure 2. Even a one-meter-tall tree could be twenty years old.

今回のフィールドトリップでは、さまざまな種類の植物や動物を見ました。まずは植物の部分です。原生林では、松の木は非常に遅く成長し、年に一つだけ新しい枝が出ます。図 2 に示されているように、1メートルほどの高さの木でも 20 年以上か

かることもあります



Figure 2

We saw two kinds of vines as shown in Figure 3.1 and Figure 3.2, the first one is poisonous and the second one is mountain grapevine.

図 3.1 と図 3.2 に示されているように、2 種類のつる植物を見ました。最初のものは有毒であり、2 番目のものは山ブドウのつる植物です。



Figure 3.1

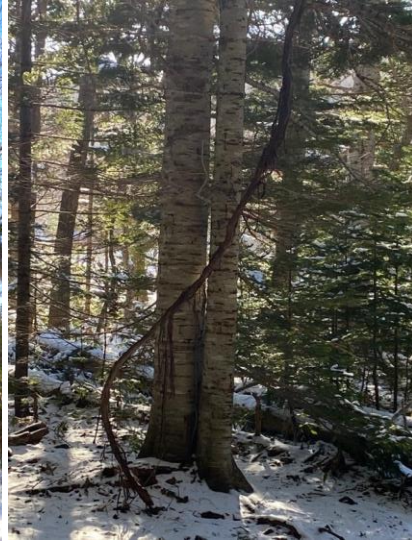


Figure 3.2

The competition for sunlight is intense, the parts of the pine tree that don't receive sunlight would die and fall off. Sometimes only the crown part could be left as shown in Figure 4.

日光を巡る競争が激しいため、松の木の日光を受けない部分は枯れて落ちます。図4に示されているように、時には冠部分のみが残ることもあります。



Figure 4

Figure 5

Since this forest faces the sea and is backed by mountains, there are often strong winds. Besides, the bedrock is lava which means the layer of soil is shallow. Even huge trees are not deep-rooted under the soil. In other words, they are prone to strong wind and easy to be blown over. Figure 5 is an example of a big tree uprooted by the wind.

この森は海に面しており、山に囲まれているため、強風がよく吹きます。また、岩盤が溶岩であるため、土壌の層は浅いです。そのため、巨木でさえ土壌の下に深く根を張っていません。言い換えれば、強風にさらされやすく、倒れやすい状態にあります。図5は風で倒れた大木の例です。

Our guide told us, the tree, as shown in Figure 5, is about 200 to 300 years old. Therefore, it takes this long for the primeval forest to recover. Finally, we reached the cliff coast, the view was spectacular as shown in Figure 6.

私たちのガイドによると、図5に示されている木は約200～300年前のものです。したがって、元の森が回復するにはこのくらいの時間がかかります。最後に、私たちは断崖の海岸に到達しました。図6に示されているように、景色は壮観です。

In conclusion, since it is a primeval forest, we didn't see any pioneer trees such as white birch. Some parts of this forest used to be cut down, there was a clear dividing line with the untouched part.

結論として、これが原生林であるため、白樺などの先駆樹は見られませんでした。この森の一部は以前伐採されており、無傷の部分とは明確な境界線がありました。

Figure 6



For the animals part, the first thing we saw was the scratches left by a bear on a tree, as shown in Figure 7. We can tell that the scratches were made , so they were deformed by the growth of the tree.

動物に関する部分では、最初に見たものは、木にクマが残した引っかき傷であり、図 7 に示されています。この引っかき傷は以前に残されたもので、木の成長によって変形しています。

Then we saw several animal footprints. The footprint of deer as shown in Figure 8, the shape of the two hooves is clearly visible.

その後、数多くの動物の足跡を見ました。図 8 に示されているシカの足跡は、二つのひづめの形がはっきりと見えます。

The footprint of a squirrel is shown in Figure 9. The upper part was a mark

left by two feet, the bottom half was left by two front paws. The reason for this shape is that the squirrel's front paws come together as it hops along.

図 9 に示されているリスの足跡です。上半分は二つの足によって残された跡で、下半分は二つの前足によって残されました。この形の理由は、リスの前足が跳びながら一緒に集まるためです。



Figure 7



Figure 8



Figure 9

We also found a squirrel's leftover, the young leaves of the pine tree as shown in Figure 10. The part left behind is the part the squirrel grabbed with its front paws. In the afternoon we were fortunate enough to see the Red Fox as shown in Figure 11.

また、図 10 に示されているように、リスが食べ残した松の若葉も見つけました。残された部分はリスが前足でつかんだ部分です。午後には、図 11 に示されているように、キタキツネを見ることができる幸運にも恵まれました。



Figure 10



Figure 11

For the afternoon part, we went to Shari High School and played SDGs Card Game with high school students. Firstly, high school students made the presentation of the introduction of Shari High School as Shown in Figure 12.

午後の部では、私たちは斜里高校に行き、高校生と一緒に SDGs カードゲームをしました。最初に、高校生が図 12 に示されているように、斜里高校の紹介プレゼンテーションを行いました。



Figure 12

Shari high school students did the representation about their school course study style which is different from normal high school such as students can

choose the course based on their interest for example business, tourism, etc. and how their school has been teaching students about SDGs and activities with the local people. On their first year, the students have to make a plan after they graduate for their future career path and make a presentation at the end of the semester such as 1 student shows us that she want to be a chef so she made 2 choices of her plan after graduate, one is do and training at the restaurant for 2 years and take a national chef exam, the second one is she will go to the technical school for chef and and find a job, at the end she said that she choose the second option to set her next goal.

斜里高校の生徒たちは、通常の高校とは異なるビジネスや観光など、自分の興味に基づいたコースを選択できる学習スタイルについてプレゼンテーションを行いました。さらに、学校では SDGs についての教育や地元の人々との活動も積極的に行っています。1年生の段階で、生徒たちは卒業後のキャリアパスについて計画を立て、学期の最後にその計画を発表します。例えば、ある生徒はシェフになりたいとし、卒業後の計画として、1つ目は2年間のレストランでの実務トレーニングと国家のシェフ試験、2つ目は専門のシェフ学校進学と仕事探しを挙げました。最後に、彼女は2つ目の選択をし、次なる目標を設定することを選びました。

For the 2nd and 3rd year, the student will do their research based on their interest field and the local problem, they did the survey on the local restaurant for doing some internship in the restaurant kitchen, and for the tourism group the try to make a video to promote Shari town which they found that it hard to make it so they change to survey and make a recommendation souvenir for tourist instead, and they make the presentation at the end of the semester as well.

2年生と3年生の間では、生徒たちはそれぞれの興味分野と地元の課題に基づいて研究を行います。地元のレストランでの厨房実習を目指し、生徒たちはそのために地元のレストランを調査しました。一方で、観光グループは「斜里町」を宣伝するた



めにビデオを制作しようとしたのですが、難しいと感じ、代わりに観光客向けのお土産に焦点を当て、提案をまとめました。そして、学期の終わりにはプレゼンテーションが行われます。

At first, we were really surprised that such a young group cared about their hometown and the whole world, and their career plan is so clear. Also, their annual event is so interesting and for this year it is about SDGs. Some of them are so good at playing SDGs. The same as us, they went into the Shiretoko's forest and planted trees, they are trying their best to make Shiretoko better.

最初は、こんなに若いグループが故郷と世界全体に心を配り、彼らのキャリアプランが非常に明確であることに驚きました。また、彼らの年間イベントは非常に興味深く、今年は SDGs に焦点を当てていました。中には SDGs のカードゲームが得意なメンバーもいました。私たちと同じように、彼らも知床の森に足を運び、樹木を植えるなど、知床をより良くするために最善を尽くしています。

After that, Professor Ori had a lecture about SDGs and introduced the SDGs game to high school students and Sophia's students to play together, by brainstorming, solving the received goal, managing projects, and so on. with the concept of "NO ONE IS BEHIND" as in this game teaches us to think about our own country, other countries and the overview of the world that has changed through every action and every successful project.

その後、織先生は、高校生とソフィアの生徒たちに持続可能な開発目標（SDGs）についての講義を行い、SDGs ゲームを紹介しました。このゲームでは、ブレインストーミングや受け取った目標の解決、プロジェクトの管理などを通じて、高校生とソフィアの生徒たちが一緒にプレイしました。「NO ONE IS BEHIND（誰も取り残されない）」というコンセプトに基づき、このゲームでは、私たち自身の国や他の国、そして世界全体について考えることを教えてくれます。それぞれの行動や成功したプロジェクトを通じて変化していく世界全体について考えることが重要です。

As the group member which represented the Republic of Ghana recalled, possesses abundant resource cards. In the initial round of the game, Ghana effortlessly achieved its goal. However, in the subsequent round, she turned to the male high school student beside her, expressing concern that despite our initial success, the world's ecology and society had significantly deteriorated, posing a threat to Ghana's survival. In this pivotal role as the decision-maker for our country, the question arises: How can we guide Ghana towards a more prosperous existence and contribute meaningfully to global betterment? Contemplating this, the young man responded with earnestness and confidence, suggesting a crucial strategy: 'Cooperate with other nations to foster environmental sustainability and enhance societal well-being.'

ガーナ共和国を代表するチームメンバーが豊富なりソースカードを持っていることを回想すると、初回のゲームでは目標を軽々と達成しました。しかし、次のラウンドでは、彼女は隣に座る男子高校生に向かって、初期の成功にもかかわらず、世界の生態系と社会が明らかに悪化し、ガーナの生存に脅威があるという懸念を表明しました。国家の意思決定者として、この重要な役割で問題が生じました：ガーナをより繁栄した存在に導く方法は何であり、世界全体の進歩に有意義な貢献をするためにどのように取り組むべきか？ この問題を考える中で、その若者は真剣で自信に満ちた態度で応え、重要な戦略として「他国と協力して環境の持続可能な発展を促進し、社会の福祉を向上させる」と提案しました。



Figure 13

During the activities as shown in figure 13, we have some ice breaking conversation with students such as what is your name, what is your hobby and so on . from this a little time ice breaking conversation, one of us found that there is a girl in her group that have the same interest on watching movie especially Kdrama and Netflix movie, some are have the same interest on listen to music and have shared their favorite artist, etc. even during the game, we also have some discussion and share opinion, help as a teamwork to find the solution of the game, especially, when one group has 2 students call out for concerning the environment during the game make that teams and other teams get closer. After the activities ended, while we were waiting in the hallway the students came to talk with us again and ask to exchange our instagram account and take a photo together. This is one of the warmest moments we have with cute and cheerful students at Shari high school.

活動中（図 13 参照）、私たちは学生といくつかのアイスブレイキングの会話をしました。名前は何か、趣味は何かなどです。少しのアイスブレイキングの時間から、私たちのグループの中に映画を特に K ドラマや Netflix の映画を観ることに興味を持っている女の子がいることがわかりました。また、音楽を聴くことに興味を持つ

ている人たちや、お気に入りのアーティストを共有したりする者もいました。ゲーム中でも、私たちは議論したり意見を共有したりし、チームワークでゲームの解決策を見つけるのに役立ちました。特に、環境に関心を持つ 2 人の学生がゲーム中に声を上げたとき、そのチームと他のチームがより近くなりました。活動が終了した後、廊下で待っている間に学生たちが再び話しかけてきて、インスタグラムのアカウントを交換したり一緒に写真を撮ったりしました。これは斜里高校のかわいらしい元気な学生たちと過ごした中でも特に温かい瞬間の一つでした。

After the game finished, it reminded all of us to be concerned more about the world in all parts, economy, society, and environment.

ゲームが終わった後、私たちは世界の経済、社会、環境など、あらゆる分野でより多くの関心を持つように再確認されました。

The feedback given to us by high school students said this:

- I didn't really understand the rules at first, but as I played, I was able to understand them. It was a very brain-intensive game, and it was fun. Through the game, I was able to learn that time and money are important in achieving a goal.

- I had fun thinking about solving environmental problems and being able to interact with people outside of my team.

- It was difficult and I had to think about a lot of things.

- It was a fun game where you could think about how to improve the situation in order to revitalize the world's economy, environment, and society, negotiate with groups of people from other countries, and work together to learn about the SDGs.

- I realized once again that we all need to work together to achieve our goals.

高校生からいただいたフィードバックは以下の通りです：

・最初はルールがよく分からなかったですが、プレイするうちに理解できました。非常に脳を使うゲームで、楽しかったです。ゲームを通じて、目標達成において時間とお金が重要だと学ぶことができました。

・環境問題の解決を考えるのが楽しかったですし、チーム外の人と交流できてよかったです。

・難しかったです、多くのことを考える必要がありました。

・世界の経済、環境、社会を活性化するために状況を改善する方法を考えたり、他国のグループと交渉したり、SDGsについて協力して学ぶ楽しいゲームでした。

・私たち全員が目標を達成するために協力する必要があると改めて気づきました。

After finished the section with Shari High School, we have been explored around Shari city with Mr. Hatsumi (初海さん). We went to souvenir shop, back to onsen and have a farewell party with Mr. Hatsumi (初海さん) and Mr. Nakanishi (中西さん). The farewell party was special, since all the food we ate were made in Shiretoko, we had salmon and deer meat. The scene where we prepare dinner as shown in Figure 14.

斜里高校での活動が終わった後、私たちは初海さんと斜里市周辺を探索しました。お土産屋さんに行ったり、温泉に戻ったりし、そして初海さんと中西さんのお別れ会をしました。お別れ会は特別でした。食べた料理はすべて知床で作られたもので、サケやシカ肉をいただきました。図 14 に示されているように、夕食を準備する様子があります。



Figure 14

Thanks to Mr. Nakanishi (中西) who brought us a special deer meat and cooked deer meat yakiniku for us. The deer meat is something new for all of us and it's surprisingly delicious with a soft texture, rich juice, and rich fragrance, as shown in Figure 15.

中西さんには特別なシカ肉を持ってきていただき、シカ肉の焼肉を作っていただきました。シカ肉は私たち全員にとって新しいもので、驚くほど柔らかく、豊かなジューシーさと香りがあり、図 15 に示されているように、美味しいことに驚きました。



Figure 15

The farewell party was exciting and all of us really enjoyed it, as shown in Figure 16.

送別会はとても楽しく、私たちは皆本当に楽しんでいました。図 16 に示されています。



Figure 16